

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Jakobovits, L. A. Experimental Approaches to Language Readings in the Psychology of Language / L. A. Jakobovits. — Munich: Beck, 2015. — 57 p.
2. West, M. Learning to Read a Foreign Language / M. West. — London, 2017. — 87 p.
- 3 Пальмер, Г. Устный метод обучения иностранным языкам / Г. Пальмер. — М.: Гос. учеб.-пед. изд-во, 1960. — 165 с.
4. Flagstadt, Chr Psychologie der Sprachpadagogik / Chr. Flagstadt. — Leipzig — Berlin, 2003. — 198 p.
5. Нечаев, А. П. К вопросу о родной речи и иностранных языках / А. П. Нечаев // сб. науч. ст. / Воронеж. гос. ун-т; редкол.: А. И. Андриянов (гл. ред.) [и др.]. — Воронеж: ВГУ, 2003. — С. 15—21.
6. Выготский, Л. С. Умственное развитие детей в процессе обучения / Л. С. Выготский. — М.: Высш. шк., 1985. — 122 с.
7. Щерба, Л. В. Преподавание иностранных языков. Общие вопросы методики / Л. В. Щерба. — Москва: Высшая школа, 1974. — 112 с.
8. Леман, Г. Роль перевода в преподавании иностранных языков / Г. Леман // Иностранные языки в школе. — 2007. — № 7. — С. 21—25.
9. Ительсон, Е. И. Внутренний перевод и его роль в обучении устной речи / Е. И. Ительсон // Иностранные языки в школе. — 2005. — № 5. — С. 35—38.

## РОЛЬ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ВОСПИТАНИИ БУДУЩИХ ЮРИСТОВ-МЕЖДУНАРОДНИКОВ

*И. А. Непомнящих*

*Белорусский государственный университет,  
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, e-mail: dor\_irin@mail.ru*

*Профессиональное воспитание специалистов является актуальной проблемой современной педагогики высшего образования. Для будущих юристов-международников оно направлено на формирование у них этико-правовой позиции и становление студентов как субъектов профессиональной деятельности. Богатый педагогический потенциал иностранного языка способен эффективно способствовать этому. В статье раскрывается роль иностранного языка в профессиональном воспитании в контексте компонентов последнего: когнитивно-мировоззренческого, мотивационно-ценностного, коммуникативно-деятельностного. Иностранный язык — способ развития когнитивной гибкости, расширения индивидуальной языковой картины мира, формирования ценностей как мотивационного ядра деятельности, навыков межкультурной коммуникации и поведения с позиции права и этики.*

***Ключевые слова:** профессиональное воспитание; компоненты профессионального воспитания; коммуникативная компетенция; юристы-международники; межкультурная коммуникация.*

# THE ROLE OF A FOREIGN LANGUAGE IN PROFESSIONAL EDUCATION OF FUTURE INTERNATIONAL LAWYERS

*I. A. Niapomniashchykh*

*Belarussian State University,*

*Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Belarus, e-mail: dor\_irin@mail.ru*

*Professional education of specialists is an actual problem of modern pedagogy of higher education. For international lawyers it is aimed at the formation of an integrative type of personality and the formation of students as subjects of professional activity. The rich pedagogical potential of a foreign language can effectively contribute to this. The article reveals the role of a foreign language in professional education in the context of the components of the latter: cognitive, motivational, communicative-active. A foreign language is a way of developing cognitive flexibility, expanding an individual linguistic picture of the world, forming values as a motivational core of activity, intercultural communication skills and analysis of behavior from the standpoint of law and ethics.*

**Keywords:** *professional education; professional education components; communicative competence; international lawyers; intercultural communication.*

Человечество сегодня живет в эпоху антропологических и экзистенциальных вызовов. Все чаще ведутся дискуссии о качестве человеческого капитала как двигателе национальной и мировой экономики. Гарантом повышения качества профессиональной подготовки выступает образование, где важную роль играет профессиональное воспитание (ПВ). Высокнравственный и ответственный профессионал и гражданин, осознающий созидательную роль своей профессии, стремящийся к самореализации и саморазвитию, способен внести вклад в устойчивое развитие общества [1, с. 70]. Термин «профессиональное воспитание» был введен в педагогическую науку в 60-х гг. XX в. Однако и сегодня он представляет интерес для ученых. Под ПВ можно понимать процесс взаимодействия субъектов образования, направленного на формирование личности профессионала интегративного типа и его восхождение к субъектности в профессиональной сфере. Именно ПВ, определяя деонтологические ориентиры, формируя определенную профессиональную позицию будущего специалиста, способно выступать в роли морального компаса в современной неустойчивой и быстро изменяющейся действительности. Будущие юристы-международники — это правовая элита, от мотивов и целей деятельности которой зависит мир и безопасность,

международное сотрудничество, порядок и благополучие каждого человека. ПВ будущих специалистов в области международного права направлено на формирование у них этико-правовой позиции как системы устойчивых этических и правовых отношений к себе, к профессии, к другим, к миру.

Одним из мощных инструментов в достижении этой цели ПВ будущих юристов-международников является иностранный язык, поскольку иноязычная коммуникативная компетенция включена в основу формирования профессиональной компетентности. Ведение переговоров с иностранными партнерами, правовой анализ зарубежных материалов и проблем, ведение другой профессиональной деятельности на международном уровне невозможно успешно осуществить без высокого уровня владения иностранным языком (ИЯ). Иностранный язык выступает универсальным средством познания и саморазвития, личностного и профессионального роста.

Широкий круг исследований посвящен вопросам методики как технологии иноязычного образования студентов-международников: Н. В. Алонцева (2007), Е. В. Воевода (2011), Н. М. Громова (2007), Л. В. Медведева (2008), И. Н. Петрова (2012), Н. Л. Рябенко (2019), К. В. Стрекалова (2018), Н. П. Хомякова (2011), Г. А. Циммерман (2007) и др. Однако, помимо знания лингвистических особенностей того или иного языка, экстралингвистических факторов, влияющих на ситуацию, учет социокультурного контекста страны пребывания, особое внимание должно уделяться формированию у будущих юристов-международников чувства ответственности за свои решения, необходимости исполнения профессионального долга, справедливости, уважения прав человека и верховенства права, приобщению их к общечеловеческим и профессиональным ценностям. Иными словами, иноязычное образование может способствовать достижению цели ПВ будущих юристов-международников — формированию у них этико-правовой позиции.

Все вышесказанное и обусловило актуальность проблемы, рассматриваемой в статье, *цель* которой — описать роль иностранного языка в профессиональном воспитании будущих юристов-международников.

Педагогические возможности иноязычного образования исследовались в работах таких методистов, как И. Л. Бим, Н. Д. Гальскова, И. А. Зимняя, Р. П. Мильруд, Е. И. Пассов и др.

Они обращали внимание на то, что иноязычное образование сегодня призвано создать условия для развития личности студента «не только как субъекта речи, но и как субъекта нравственности, субъекта культур, субъекта деятельности, субъекта познания, субъекта межкультурной коммуникации» [2, с. 17]. Такие идеи отражают антропологический подход, все ярче заметный сегодня как в педагогике высшей школы, так в методике и лингводидактике. Он подразумевает обращение к целостной природе человека, где воспитание как «гуманитарная практика» (Н. М. Борытко) формирует профессиональную позицию и обеспечивает восхождение студента к субъектности в профессиональной сфере.

ПВ будущих юристов-международников подразумевает единство его компонентов: когнитивно-мировоззренческого, мотивационно-ценностного и коммуникативно-деятельностного. Предполагается логичным рассмотреть роль иностранного языка в контексте этих компонентов ПВ.

*Когнитивно-мировоззренческий компонент.* При изучении языка происходит постоянная смена языковых кодов, и, следовательно, непрерывное развитие когнитивной гибкости и мыслительных операций (сравнительный анализ, обобщение, аналогия, абстрагирование), увеличивается объем памяти, произвольного внимания. Понимание миссии своей профессии и осознание ее этической составляющей происходит через изучение таких международных документов, как «Основные принципы, касающиеся роли юристов» (приняты восьмым Конгрессом ООН по предупреждению преступлений в 1990 г. в Гаване), «Общие принципы для сообщества юристов», (приняты Международной ассоциацией юристов (IBA) 20 июня 2006 г. в Чикаго). Происходит расширение индивидуальной языковой картины мира за счет включения в нее концептов других культур и языков. Например, при изучении темы «Юридическая профессия» студенты знакомятся с такими понятиями английской системы права как *solicitors and barristers*, эквивалентов которым не существует в нашей системе права. Или при изучении англо-саксонской системы права происходит знакомство с такими понятиями как деликтное право (*tort*), институт доверительной собственности (*trust*), полного отражения которых не существует в континентальной системе права. Формированию основ гуманитарного мировоззрения способствует изучение таких документов на иностранных языках как «Всеобщая декларация прав человека», «Устав ООН», «Пакт о гражданских

и политических правах» и пр., где четко отражены принципы международного права: суверенное равенство, мирное урегулирование споров, добросовестное выполнение обязательств и т. д. Кроме этого, специальная организация процесса изучения иностранного языка способствует формированию навыков самостоятельного поиска и преобразования информации, умений учиться новому. Таким образом, иностранный язык выступает в роли средства познания мира, профессии, себя, инструмента мышления и самообразования.

*Мотивационно-ценностный компонент.* Деятельность юриста-международника регулируется рядом этических кодексов и правил, где сформулированы основные деонтологические ориентиры. В процессе ПВ происходит изменение внешней мотивации на исполнение требований извне на внутреннюю. Добровольно исполненный долг перед собой, государством, профессией и миром постепенно становится основным мотивом деятельности будущего специалиста. Поощряется и стимулируется интерес и потребность студентов в развитии идей созидательной деятельности, самовыражении и саморазвитии. Мотивы, как внутренние ориентиры, сформированы на основе индивидуальной системы ценностей. Расширение этой системы, ее устойчивость может обеспечить иноязычное образование, поскольку «содержание иноязычного образования базируется на культуре как системе ценностей» (Е. И. Пассов). Н. Д. Гальскова считает, что «основная функция любого образования, в том числе языкового, — это приобщение обучающегося к общечеловеческим ценностям, формирование у него ценностно-смысловых ориентиров и потребности в учении/познании как средстве преобразования мира и самореализации в социальной и личной сфере» [2, с. 30—31]. Так, при изучении тем «Смертная казнь», «Права заключенных», «Вопросы гражданства», «Миротворческие операции ООН» студенты приобщаются к таким ценностям как мир, жизнь, верховенство права, Родина и т.д. В процессе обсуждения они учатся уважать чужие ценности и тактично отстаивать свои. Таким образом, мотивационным ядром деятельности выступают ценности, а ИЯ способствует пониманию студентами себя как гуманистов, как носителей и хранителей правовых, национальных и общечеловеческих ценностей.

*Коммуникативно-деятельностный компонент.* Профессия юриста-международника относится к группе профессий «че-

ловек-человек», и общение, в том числе на иностранном языке, предстает необходимым звеном профессиональной деятельности. В условиях глобализации и международного сотрудничества языковая подготовка студентов приобретает культуроведческий характер. Ученые исследовали и исследуют проблему соизучения языков и культур (Е. И. Пассов, В. В. Сафонова, П. В. Сысоев, С. Г. Тер-Минасова и др.) и формирования межкультурной коммуникативной компетенции (МКК) сегодняшних выпускников (И. Л. Плужник, 2003; Н.Д. Усвят, 2008; Л. П. Халяпина, 2006 и др.). Методологической основой формирования МКК выступает так называемый «диалог культур». По мнению Е. И. Пассова «продуктом иноязычного образования выступает интегративное умение индивидуальности как духовного человека вести диалог культур» [3, с. 34]. Для ведения межкультурной коммуникации студентам предлагается осваивать и разные коммуникативные стратегии (аргументация, нейтрализация конфликтов и т. д.) в процессе изучения ИЯ. Этому способствуют такие формы работы как дебаты, инсценированный судебный процесс, форум, круглый стол, мини-конференция и т.д. Так, во время дебатов соперникам необходимо не просто указать на слабые стороны своих оппонентов, но и аргументировать свои положения, соблюдать речевой этикет. Кроме этого, познавая другую культуру, студенты познают и свою. Таким образом, иностранный язык в процессе ПВ способствует формированию поликультурной языковой личности, способной и готовой осуществлять коммуникацию с представителями разных культур.

Студент является субъектом речи, деятельности, культуры, межкультурной коммуникации, познания себя и окружающего мира, нравственности [2, с. 33]. В процессе изучения ИЯ, исходя из задач ПВ, создаются условия для успешной творческой самореализации личности, их субъектного становления в профессии. Необходимыми психолого-педагогическими условиями становления субъектности человека являются свобода действия, возможность выбора, ответственность за последствия своих действий и поступков [4]. В процессе изучения ИЯ студенты учатся самостоятельно ставить цели, работать в команде над проектом, разрабатывать пути достижения этих целей, т. е. разрабатывать индивидуальную образовательную траекторию. Если на младших курсах преподаватель еще выступает в роли фасилитатора, то на старших автономия студентов возрастает, а преподаватель может

принимать на себя роль ментора, вдохновляющего на дальнейшее самосовершенствование и создание уникального творческого продукта. Для юристов-международников способность креативного решения проблем профессионального характера является необходимым условием успешности. Предлагаются проблемные ситуации, в которых студенты учатся действовать согласно этическим и правовым требованиям профессии, при этом свобода выбора действий не ограничивается. Иноязычное образование способствует формированию определенных ключевых компетенций (критическое мышление, креативность, цифровая грамотность, эмоциональный интеллект и пр.), которые обеспечивают легкую адаптацию к изменяющимся условиям.

Таким образом, ИЯ для юриста-международника — это не только средство профессионального общения, познания правовых категорий, приобщения к культурам других народов. ИЯ — это эффективный и действенный инструмент ПВ, процесса без которого невозможно становление профессионала. Через когнитивную, аксиологическую, коммуникативную, деятельностьную функции иностранный язык способен сформировать высоконравственную, компетентную, поликультурную языковую личность, стремящуюся к созидательной деятельности и непрерывному саморазвитию.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Непомнящих, И. А. Деонтологические ориентиры профессионального воспитания будущих юристов-международников / И. А. Непомнящих // XV Машеровские чтения: материалы междунар. науч.-практ. конф. студентов, аспирантов и молодых ученых, Витебск, 22 окт. 2021 г.: в 2 т. Т. 2 / Витебск. гос.ун-т; редкол.: Е. Я. Аршанский (гл. ред.) [и др.]. — Витебск: ВГУ им. П. М.Машерова, 2021. — С. 70—73.

2. Гальскова, Н. Д. Современные направления лингводидактики как науки / Н. Д. Гальскова // Интегрированное обучение иностранным языкам и профессиональным дисциплинам. Опыт российских вузов / Политехн. ун-т; под ред. Л. П. Халяпиной. — СПб, 2018. — С.7—53.

3. Пассов, Е. И. Методика как наука будущего. Краткая версия новой концепции / Е. И. Пассов. — СПб.: Златоуст, 2015. — 172 с.

4. Исаев, Е. И. Антропологическая перспектива российского образования / Е. И. Исаев [Электронный ресурс] // Психология образования в XXI веке: теория и практика. — Режим доступа: [https://psyjournals.ru/education21/issue/54076\\_full.shtml](https://psyjournals.ru/education21/issue/54076_full.shtml). — Дата доступа: 11.09.2022.